

**First Presbyterian Church**  
**and**  
**Comunidad de Esperanza (Community of Hope)**  
**Las Cruces, New Mexico**  
**5<sup>th</sup> Sunday after Pentecost - Communion Sunday**  
**In-Person and Virtual Video**  
**July 5, 2020 – 10:30 AM**  
*Enter to worship – Leave to serve*

PRELUDE *Preludio*

Meditation on “O Beautiful for Spacious Skies” Matthew McConnell (b. 1980)

“Let Us Break Bread Together” Martha Sobaje (b. 1948)

Four Variants on “Bread of the World, in Mercy Broken” Douglas E. Wagner (b. 1952)

\*\*The Prelude functions like a curtain that separates our world from the worship place of peace and sanctuary. We enter prayerfully. We wait expectantly, listening for God’s Spirit and truth, which challenges us to return to the world equipped for faithful and useful Christian service.

\* *Those who are able, please stand* *Please turn off all cell phones*

\*\* *El Preludio funciona como un velo que separa a nuestro mundo del lugar de la adoración de la paz y el santuario. Entramos piadosamente. . Esperamos para la verdad y el Espíritu de Dios que nos desafía para volver al mundo equipados para el servicio cristiano fiel y útil.*

\* *Aquellos que pueden, por favor ponganse de pie*  
*Por favor apaguen todos los teléfonos celulares*

WELCOME, GREETINGS & ANNOUNCEMENTS

*Bienvenida, Saludos & Anuncios*

MEDITATION IN PREPARATION FOR WORSHIP

*Meditación para la preparación para la adoración*

But God, who is rich in mercy, out of the great love with which he loved us even when we were dead through our trespasses, made us alive together with Christ—by grace you have been saved—and raised us up with him and seated us with him in the heavenly places in Christ Jesus, so that in the ages to come he might show the immeasurable riches of his grace in kindness toward us in Christ Jesus. (Ephesians 2:4-8 NRSV)

*Pero Dios, que es rico en misericordia, por el gran amor con el que nos amó incluso cuando estábamos muertos a través de nuestras transgresiones, nos dio vida junto con Cristo, por gracia, usted fue salvo, y nos resucitó con él y nos sentó. nosotros con él en los lugares celestiales en Cristo Jesús, para que en los siglos venideros pueda mostrar las riquezas inconmensurables de su gracia en la bondad hacia nosotros en Cristo Jesús. (Efesios 2: 4-8 NRSV)*

CHORAL INTROIT *Coral Introito*

“In the Singing”

BREAD OF PEACE

**ASSEMBLE IN GOD'S NAME**  
REÚNIRSE EN EL NOMBRE DE DIÓS

\*CALL TO WORSHIP *Llamada a la adoración*

Dr. Janet Loman

(from Psalm 34)

Leader: I will bless the Lord at all times; his praise shall continually be in my mouth. My soul makes its boast in the Lord; let the humble hear and be glad.

**People: O magnify the Lord with me, and let us exalt his name together. I sought the Lord, and he answered me, and delivered me from all my fears.**

Leader: Look to him, and be radiant; so your faces shall never be ashamed. This poor soul cried, and was heard by the Lord, and was saved from every trouble.

**People: The angel of the Lord encamps around those who fear him, and delivers them. O taste and see that the Lord is good; happy are those who take refuge in him.**

*(del Salmo 34)*

Líder: *Bendeciré al Señor en todo momento; su alabanza estará siempre en mi boca. Mi alma se jacta en el Señor; deja que el humilde escuche y sea alegre.*

**Gente: Oh, magnifica al Señor conmigo, y exaltemos su nombre juntos. Busqué al Señor, y él me respondió y me libró de todos mis miedos.**

Líder: *Míralo y sé radiante; así tus rostros nunca se avergonzarán. Esta pobre alma lloró, y fue escuchada por el Señor, y fue salvada de todos los problemas.*

**Gente: El ángel del Señor acampa alrededor de los que le temen, y los libera. O prueba y ve que el Señor es bueno; felices son los que se refugian en él.**

HYMN OF PRAISE *Himno de Alabanza*

#331 "God of the Ages, Whose Almighty Hand" NATIONAL HYMN

\*PRAYER OF ADORATION (unison)

*Oración de adoración (al unísono)*

Lord God, you who are Creator of the Universe and the Power behind all powers, we gather today as your people to praise you, and to hear your word, and to pray that your truth might guide us in our every action and thought. Help us come from our scattered lives to focus on your eternal truth. Assure us once more of your divine control over all things. Help us to surrender ourselves completely into your loving care and to follow your path of holy obedience and joy. Be present with us and bless us, we ask in the name of Jesus, amen.

*Señor Dios, tú que eres el Creador del Universo y el Poder detrás de todos los poderes, nos reunimos hoy como tu pueblo para alabarlo, escuchar tu palabra y rezar para que tu verdad nos guíe en cada una de nuestras acciones y*

*pensamientos. Ayúdanos a salir de nuestras vidas dispersas para enfocarnos en tu verdad eterna. Asegúranos una vez más tu control divino sobre todas las cosas; ayúdanos a entregarnos completamente a tu cuidado amoroso y a seguir tu camino de santa obediencia y alegría. Esté presente con nosotros y bendíganos, le pedimos en el nombre de Jesús, amén.*

**PLEASE BE SEATED**    *Tomen asiento por favor*

**CALL TO CONFESSION**    *Llamada a la confesión*

“Your Only Son”  
Choral Scholars

LAMB OF GOD

**PRAYER OF CONFESSION (Unison)**    *Oración de confesión (unísono)*

Forgiving God, as we worship you today, we are aware of our own shortcomings, our failings, and our sins. We remember how we have failed to love you fully, or to show your love to others. We recall times when we have spoken out of hurt or anger, instead of expressing grace, patience, and love. We see that we have treated others unfairly, and we long to make things right. Have mercy on us, O God. Release us from our sin and guilt by the power and love of Jesus the Christ. Help us Lord, by your power and Spirit to live more faithful lives that reflect your truth and grace. O Lord, grant that we may hear you in the silence as we listen for your voice.

*Dios que nos perdona, mientras te adoramos hoy, somos conscientes de nuestras propias deficiencias, nuestros fracasos y nuestros pecados. Recordamos cómo hemos fallado en amarte por completo o en mostrar tu amor a los demás. Recordamos momentos en los que hemos hablado por dolor o ira, en lugar de expresar gracia, paciencia y amor. Vemos que hemos tratado a otros injustamente y anhelamos arreglar las cosas. Ten piedad de nosotros, oh Dios. Libéranos de nuestro pecado y culpa por el poder y el amor de Jesús el Cristo. Ayúdanos Señor, por tu poder y Espíritu, a vivir vidas más fieles que reflejen tu verdad y gracia. Oh Señor, concédenos que podamos escucharte en el silencio mientras escuchamos tu voz.*

**TIME OF SILENT CONFESSION AND REFLECTION**

*Momento de confesión en silencio y reflexión*

**ASSURANCE OF GOD’S LOVE AND MERCY**

*Seguros del amor y misericordia de Dios*

**Leader:** Hear the truth. Neither this world nor our lives are ever so broken that God cannot restore to wholeness. Trust and believe that reconciliation is possible. God loves us and shows us the way home. In the name of Jesus, our sins are forgiven.

**People:** **We rejoice in the Good News that through Jesus Christ, all our sin is forgiven and gone. By God's grace and the Holy Spirit we are empowered to live out this Good News.**

**Leader:** Now cleansed from our sin, how should we live in faithful response?

**People:** **Jesus said, "You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your mind." This is the greatest and first commandment. And a second is like it: 'You shall love your neighbor as yourself.' On these two commandments hang all the law and the prophets.**

*Líder: Escucha la verdad. Ni este mundo ni nuestras vidas están tan rotas que Dios no puede restaurar la totalidad. Confía y cree que la reconciliación es posible. Dios nos ama y nos muestra el camino a casa. En el nombre de Jesús, nuestros pecados son perdonados.*

*Gente: Nos regocijamos en las buenas nuevas de que a través de Jesucristo, todo nuestro pecado es perdonado y desaparecido. Por la gracia de Dios y el Espíritu Santo estamos facultados para vivir estas Buenas Nuevas.*

*Líder: Ahora limpio de nuestro pecado, ¿cómo debemos vivir en respuesta fiel?*

*Gente: Jesús dijo: "Amarás al Señor tu Dios con todo tu corazón, y con toda tu alma, y con toda tu mente". Este es el mejor y principal mandamiento. Y un segundo es así: "Amarás a tu prójimo como a ti mismo". De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas.*

**HYMN OF ASSURANCE** *Himno de Aseguramiento*

#183 "Come to Me, O Weary Traveler"

AUSTIN

**GOOD NEWS TIME WITH YOUNG DISCIPLES**

Judith Ames

*Momento de buenas noticias para los discípulos jóvenes*

- (Children are asked to remain with their families throughout the worship service.)
- (*Se les pide a los niños que permanezcan con sus familias durante todo el servicio de adoración.*)

**CALL TO PRAYER** *Llamada a La Oración*

#468 "In My Life"

LORD, BE GLORIFIED

PASTORAL PRAYER

ANTHEM *Himno*

“Sheaves of Wheat”  
Choral Scholars

UNA ESPIGA

**PROCLAIM GOD’S WORD**  
PROCLAMACIÓN DE LA PALABRA DE DIÓS

SCRIPTURE LESSON *Lectura de la escritura*

Matthew 11:28-30

Janet Loman

Matthew 11:28-30 (New Revised Standard Version)

“Come to me, all you that are weary and are carrying heavy burdens, and I will give you rest. Take my yoke upon you, and learn from me; for I am gentle and humble in heart, and you will find rest for your souls. For my yoke is easy, and my burden is light.”

**Leader:** This is the word of the Lord.

**People:** **Thanks be to God.**

Mateo 11:28-30 (Nueva Versión Internacional)

Vengan a mí todos ustedes que están cansados y agobiados, y yo les daré descanso. <sup>29</sup> Carguen con mi yugo y aprendan de mí, pues yo soy apacible y humilde de corazón, y encontrarán descanso para su alma. <sup>30</sup> Porque mi yugo es suave y mi carga es liviana.

*Lider:* *Esta es la palabra del Señor.*

*Gente:* *Gracias a Dios.*

SERMON *Sermón*

“The Gift We Often Reject”

Rev . Norm Story

\*COMMUNION HYMN *Himno de Comunión*

#507 “Come to the Table of Grace”

TABLE OF GRACE

INVITATION TO THE TABLE (*Invitación a la mesa*)

PRAYER OF THANKSGIVING AND LORD’S PRAYER

(*El Padre Nuestro y oración de acción de gracias*)

**Our Father who art in heaven, hallowed be thy name. Thy kingdom come, thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. For thine is the kingdom and the power and the glory, forever. Amen**

*Padre nuestro que estás en el cielo, santificado sea tu Nombre, venga tu reino, hágase tu voluntad, en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Porque tuyo es el reino, tuyo es el poder, y tuya es la gloria, ahora y por siempre. Amén.*

COMMUNION OF THE PEOPLE (*Comunión de la gente*)

**GO IN GOD'S NAME**  
VAYAN EN EL NOMBRE DE DIÓS

\*BENEDICTION *Bendición*

\*CHORAL BENEDICTION *Bendición Coral*

“We Will Go Out with Joy”

WE WILL GO OUT WITH JOY

\*POSTLUDE *Postludio*

Hymn Tune Improvisation

Howard A. Smolleck

*Liturgist – Janet Loman*

*Sound System – Curtis Benaway*

Rev. Dr. Norm Story	Pastor	Rev. Pyong San Yu	Korean Congregation
Dr. Janet Loman, CLP	College Ministry	Dr. Howard A. Smolleck	Organist
Bobby & Karen Candusso	Youth Group Sponsors	Karen Candusso	Salt & Light Coord.
Beth Borchert-Thomas	Dir. of Music & Bells		

*Greeting after Worship Service:*

*Judith Ames – E*

*Rev. Norm Story – W*

*Janet Loman - S*

**\*Those who are able, please stand**

**Please turn off all cell phones**

**Please remember in your prayers:** Bob and Linda Seaton; Jennie Toews, daughter of the Currys; Dorris Hamilton; Rev. Marcus Burr; Presbyterian Church (USA); Missionaries Doug and Sherry Barron, CRU-headquarters in Orlando Florida.

Welcome!

We come together as a community at worship to experience the grace of God, who is present in our midst. This is a time to open ourselves to Him and to each other. Expect

great things of God and His grace will come to you! Please take a moment to fill out the friendship pads so we can greet you by name. Thank you for coming to First Presbyterian Church; we are glad that you are here. If you are not active in a church home in this community, we invite you to consider joining our fellowship and sharing in this ministry of Christ. We also have CDs of our Worship services or printed copies of the sermons available.

If you would like to have a copy, please contact the office at 526-5559.

Our sacred space is not this building or this Sanctuary, but it is the fellowship we share, the hospitality we live, and the presence of God we see in each other.

*For prayer requests during the week, call the church office to get your request on the Church-wide Prayer Chain, or e-mail Linda Ramirez at [linda@fpc.lc](mailto:linda@fpc.lc)*

**Our Vision:** A place where Christian love is modeled

**Our Mission:** To be a place where Christian love is modeled through:

1. Understanding, celebrating, and sharing God's Word.
2. Following obediently where God is leading us.
3. Leading, nurturing, and serving our community for Christ.

\*\*\*\*\*

**A Belated Happy Birthday to:**

7/4 – Melissa Sherman

**Happy Birthday to:**

7/05 – Bobby Rankin

7/06 – Karen Candusso, Marshal Regmi

7/08 – Ken Osborne

(If we missed your birthday please call the office at 526-5559 or email Linda at [linda@fpc.lc](mailto:linda@fpc.lc))

\*\*\*\*\*

**Sunday, July 12, 2020**

*Domingo 12 de julio de 2020*

Worship service at 10:30, please wear a mask and practice social distancing

*Servicio de adoración a las 10:30, por favor use una máscara y practique el distanciamiento social*

**CCLI License No. 540727**

www.fpc.lc\_ or e-mail: [linda@fpc.lc](mailto:linda@fpc.lc)

Rev. Norm Story e-mail: [revstory@fpc.lc](mailto:revstory@fpc.lc)

Facebook: Look up First Presbyterian Church of Las Cruces

**Ways To Give**

Don't have cash, ran out of checks? That is not a problem with our new multi-way to give options below. Simply Text 84321 a dollar amount, follow the steps and you are good to go for all future giving. One simple step to giving with the convenience of one text moving forward.

QR Scan: Follow the prompts and it is as easy as 1, 2, 3! Give quickly, securely and even set up recurring gifts. Supporting your church has never been easier!

Download the Planning Center App: Find First Presbyterian Church, select and start your tithe in under a minute.

Go to the church website: [fpc.lc](http://fpc.lc) click on the "heart" icon and set up your giving today.

Or go directly to: [fpc.lc/giving](http://fpc.lc/giving)



\*\*\*\*\*

\*

- Everyone is asked to please wear a mask over your mouth and nose at all times. Even if you question the effectiveness please do so for the comfort and sake of others. Let us focus on loving our neighbors.
- Please practice social distancing, 6 ft. from others not in your family unit.
- Hand-sanitizer and wipes are located at each door.
- A box is located in each aisle with slots where you can deposit your offering.
- Children are to stay with their families throughout the worship service, no child-care is available at this time.
- Please register your presence on the yellow slip of paper in your bulletin and place it in the offering box in the aisle, so that if we need to do contact tracing later we will have a good idea of who came to worship.
  
- *Se le pide a todos que usen una máscara sobre su boca y nariz en todo momento. Incluso si cuestiona la efectividad, hágalo para la comodidad y el bien de los demás. Centrémonos en amar a nuestros vecinos.*
- *Practique el distanciamiento social, a 6 pies de otros que no estén en su unidad familia.*
- *Desinfectante de manos y toallitas se encuentran en cada puerta.*
- *En cada pasillo hay una caja con ranuras donde puede depositar su oferta.*
- *Los niños deben permanecer con su familia durante todo el servicio de adoración, no hay cuidado de niños disponible en este momento.*
- *Registre su presencia en el trozo de papel amarillo en su boletín y colóquelo en la caja de ofrendas en el pasillo, de modo que si necesitamos hacer un seguimiento de contactos más adelante, tengamos una buena idea de quién vino a adorar.*